

# سوالننامه QUESTIONNAIRE

Questionnaire Passport (TO BE FILLED OUT AFTER COMPLETION OF THE INTERVIEW) بعد از ختم مصاحبه خانه پري شود				
			کود نمبر / No. or code	
A1	No. of household (TO BE PUT DOWN BY SUPERVISOR) نمبر خانواده ( توسط سوپروايزر نوشته شود)			
A2	Province code اسم و کود ولايت	District code اسم و کود ولسوالي	Main Village/Mantaqa اسم قريه کلان/منطقه	Sub Village اسم و کود قريه فرعی
Phone number / نمبر تيلفون				
A3	Interviewer (full name) اسم مصاحبه کننده			
A4	Checked by (full name) اسم چک کننده			
A5	Coder (full name) اسم کود دهنده			
A6	Operator (full name) اسم اپريتر			

A7. Date of interview: تاريخ مصاحبه / /2007

A8. [LANGUAGE] \_\_\_\_\_ لسان

A9. Length of interview \_\_\_\_\_ hour ساعت \_\_\_\_\_ minute دقيقه  
وقتیکه مصاحبه در بر گرفت

Hello, my name is.../last and first name/. I represent a Public Opinion Research Centre from Kabul. We are currently conducting one of our surveys. We would like to ask you a number of questions – to know your opinion and to collect some information on your household. Our conversation will take about 60 minutes. Even if you would like to, we won't be able to mention your name in the report on the result of the survey. The answers are used only in the form of percentages and your participation in the research is going to be anonymous. You have the right to refuse from an interview, however, I ask you to help me do my work.

سلام ، اسم ما ..... است و نمایندگی از (تحقیقات نظریات عامه مرکز کابل میکنم. فعلا ما به خاطر اجرای يك سروی از شما چند سوال می پرسیم تا به نظر شما بفهمیم و معلومات را جمع اوری کنیم مصاحبه ما شاید 60 دقیقه را در بر خواهند گرفت. اسم شما را نوشته نه میکنیم شما حق دارید که بعضی سوالات راجع به خانواده شما را که نه میخواهید جواب بدهید، حق دارید که انرا مسترد کنید پس به این خاطر میخواهیم که با ما کمک کنید تا کار خود را انجام دهم.

## Resource Endowment منابع:

I would like to ask some questions on the material wellbeing of your household. You can decline to answer any single question if you feel uncomfortable to provide information on the issue.

میخواهیم چند سوال را راجع به وضعیت خانواده شما بپرسیم اگر شما در مورد تهیه معلومات بعضی از سوالها ناراحتی احساس میکنید میتوانید انرا رد کنید.

Q1.	How much rainfed land does your household own? زمین للمی خانواده شما	_____ jeribs (0.2 ha)
Q2.	How much irrigated land does your household own? زمین ابی خانواده شما	_____ jeribs (0.2 ha)
Q3.	How much rainfed land has your household under cultivation? زمین للمی تحت کشت	_____ jeribs (0.2 ha)
Q4.	How much irrigated land has your household under cultivation? زمین ابی تحت کشت	_____ jeribs (0.2 ha)
Q5.	How much land is being sharecropped by your household? اندازه زمین را که به دهقانی کشت کرده اید	_____ jeribs (0.2 ha)
Q6.	How much land has your household under mortgage / pawned out? اندازه زمین شما که گرو شده اند.	_____ jeribs (0.2 ha)

Q7. Did your household take last season a salaam credit? در فصل گذشته سلم به دست آورده اید

	Yes بلی	No نی	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
a)	1	0	99	98

if so, are you able to pay it back?

اگر بلی، آیا شما قدرت تادیه انرا دارید؟

	Yes بلی	No نی	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
b)	1	0	99	98

Q8. Please indicate how many of the following items your household owns.

لطفا نشان دهید که خانواده شما اشیاي ذیل را به چه تعداد دارا میباشد

		Number تعداد	Don't know نمیدانیم	refused to answer جواب نداد			Number تعداد	Don't know نمیدانیم	refused to answer جواب نداد
a)	Sheep گوسفند		99	98	g)	Generators جنریتور		99	98
b)	Cows گاو		99	98	h)	Cars موتر		99	98
c)	Goat بز		99	98	i)	Trucks لاری		99	98
d)	Donkeys مرکب		99	98	k)	Motorbikes موتر سیکل		99	98
e)	Chicken مرغ		99	98	l)	Bicycles بایسیکل		99	98
f)	TVs تلویزیون		99	98	m)	Tractors تراکتور		99	98

Q9. Please indicate, which of the following statements indicates best the material well-being of your household. لطفا نشان دهید که کدام يك از جملات ذیل وضعیت خانواده شما را خوب نشان داده میتواند

It's hard for us to even buy simple food products حتی خریدن غذای ساده هم برایم مشکل است	1
We can buy food products, but it's hard for us to buy new clothes or pay for social obligations. ما غذا را خریداری کرده میتوانیم، اما خریدن لباس جدید و پرداخت برای خوشی و غم برایم مشکل است	2
We can buy food products, clothes, and pay for social obligations, but we cannot afford such things as, for example, a new TV or refrigerator خریدن غذا، لباس جدید و پرداخت برای خوشی و غم کرده میتوانیم اما چیز های دیگر مانند تلویزیون جدید، یخچال و غیره را خریده نمیتوانیم	3
We can buy food, clothes, pay for social obligations, and buy such things as, for example, a new TV or refrigerator من میتوانیم که غذا، لباس، پرداخت برای خوشی و غم، بعضی اشیای دیگر مانند تلویزیون و یخچال خریداری نمایم	4
We can buy almost everything we want ما تقریباً هر ان چیز را که بخواهیم خریده میتوانیم	5
Don't know نمیدانم	99
Refused to answer جواب نداد	98

### Security امنیت

After a long period of instability and war in parts of Afghanistan the physical security of individuals and households may be an issue in your community. By security we mean a situation in which you and your household do not experience violence or are threatened by physical force.

پس از بی ثباتیها و جنگهای طولانی، امنیت افراد و خانواده ها يك مسله مهم میباشد. هدف از امنیت اینست که شما و خانواده شما به خشونت و تهدید مواجه نشده باشید

Q10. Has security increased or decreased over the past two years in your village?

ایا در 2 سال گذشته امنیت قریه شما خوب شده و یا خراب؟

Decreased very much زیاد خراب شده	Decreased somewhat يك اندازه خراب شده	Neither decreased nor increased نه خوب شده نه خراب	Increased somewhat كمی خوب شده	Increased very much بسیار خوب شده	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
1	2	3	4	5	99	98

Q11. Did the following actors contribute to these changes? ایا ارگان های ذیل در این تغییرات سهیم بودند

		Contributed negatively / decreased security سهام منفي داشت / امنیت خراب شده	Neither negatively nor positively نه مثبت بود ني منفي	Contributed positively / increased security سهام مثبت داشت / امنیت خوب شده	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
a)	International Organizations ارگانهای بین المللی	1	2	3	99	98
b)	Foreign Forces قوه خارجی	1	2	3	99	98
c)	Local Commanders قوماندانان محلی	1	2	3	99	98
d)	Local Government حکومت محلی	1	2	3	99	98
e)	Provincial Government حکومت ولایتي	1	2	3	99	98
f)	Central Government حکومت مرکزی	1	2	3	99	98
g)	Village Shura شوري قریه	1	2	3	99	98

Q12. Please indicate, if you are afraid of the following groups.

لطفا نشان دهید اگر شما از گروه های ذیل ترس داشته باشید

		Not afraid ترس ندارم	Somewhat afraid بعضي وقت می ترسم	Very afraid بسیار می ترسم	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
a)	Foreign forces قوه خارجی	1	2	3	99	98
b)	Afghan central security forces قوه امنیتی مرکزی افغانی	1	2	3	99	98
c)	Provincial and district security forces قوه امنیتی ولایتی و یا ولسوالی	1	2	3	99	98
d)	Taleban طالبان	1	2	3	99	98
e)	Local armed men افراد مسلح محلی	1	2	3	99	98
f)	External armed men افراد مسلح بیرونی	1	2	3	99	98
g)	Criminal groups گروه های جنایتکار	1	2	3	99	98
h)	Others و غیره	1	2	3	99	98

Q13. How many times have members of your household been threatened by or experienced violence over the past year and over the year before the past year.

در دو سال گذشته چند مرتبه اعضای فامیل شما تهدید شده و یا تحت تشدد قرار گرفته است

	From از طرف	Number of times in the past year تعداد مراتب در سال گذشته 2006	Number of times in the year before the past year تعداد مراتب در سال ما قبل 2005	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
a)	Foreign forces قوه خارجی			99	98
b)	Afghan central security forces قوه امنیتی مرکزی افغانی			99	98
c)	Provincial and district security forces قوه امنیتی ولایتی و یا ولسوالی			99	98
d)	Taleban طالبان			99	98
e)	Local armed men افراد مسلح محلی			99	98
f)	External armed men افراد مسلح بیرونی			99	98
g)	Criminal groups گروه جنایتکار			99	98
h)	family / relatives فامیل/ اقارب			99	98
i)	members of other tribes / clans اعضا قوم و یا قبیله دیگر			99	98
j)	Others و غیره			99	98

Q14. Have you heard about the PRT in Kunduz? [INTERVIEWER: PLEASE MARK WHETHER RESPONDENT REALLY KNOWS ABOUT THE PRT] Yes بلی =1 No نی =0

ایا شما راجع به پی ار تی کندز شنیده اید

IF NOT → Q15. اگر نی به سوال 15 بروید

IF Yes: I will read you two statements; please indicate to what extent you agree with them!

اگر بلی: دو جمله میخوانم: بگویند که به کدام اندازه با ان موافق هستید

		Fully disagree کاملا مخالف	Rather disagree نسبتا مخالف	Rather agree نسبتا موافق	Fully agree کاملا موافق	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
a)	The PRT improves peace and security in the area پی ار تی به صلح و امنیت بهبود میبخشد	1	2	4	5	99	98

b)	The PRT is contributing to development in the area پي آر تي در انکشاف منطقه سهيم ميباشد	1	2	4	5	99	98
----	--	---	---	---	---	----	----

### تحليل منازعات Conflict Processing

In a village community there are often diverging interests that may lead to conflict, and often two parties disagree about what should be done. I now want to ask some questions about how your household and your community deals with arising conflicts and disputes.

در قريه علاقمندي هاي مختلف موجود ميباشد که بعضي وقت منجر به منازعه ميشود. و بعضي وقت دو جانب در مورد يك قضيه مخالف ميشوند. ماچند سوال را ميپرسيم که خانواده و جامعه شما در باره يك منازعه چه ميکنند.

Q15.: How many conflicts (disputes, fights, quarrels that reached public attention, e.g. were discussed in the mosques, referred to a shura or jirga, or local power holder or bilaterally negotiated between the parties) occurred during the last one year in your community?

در قريه شما چه تعداد منازعات (نزاع، جنگ که توجه عوام را به خود جلب کرده باشد و در مسجد فيصله شده باشد و يا به شوري و جرگه و يا قدرتمندان محلي محول شده باشد و يا بين جانبيين مذاکره صورت گرفته باشد) در يك سال گذشته رخ داده است

Number of conflicts	تعداد منازعات	Don't know	نمي دانيم	Refused to answer	جواب نداد
(*)		99		98	

\*. (If the answer is 0 jump to Q18 اگر جواب = 0 باشد به سوال 18 برويد)

Q16. What were these conflicts mainly about? [OPEN ANSWERS; CODE AFTERWARDS]

اين منازعات عمدتاً راجع به چه بود (سوال آزاد است بعداً كود شود)

Q17. In how many cases did at least one party apply physical force in order to win this conflict?

در چند منازعات كم از كم يك جانب قوه فزيكي استعمال کرده تا برنده منازعه شود

Number of conflicts	تعداد منازعات	Don't know	نمي دانيم	Refused to answer	جواب نداد
		99		98	

Q18. If you were involved in a conflict about natural resources (water, land, pasture, forest), which are the first institutions you would turn to resolve the conflict? [ASK AND MARK SPECIFIC INSTITUTION ONLY, RANK THE ORDER OF INSTITUTIONS 1 TO 3]

اگر شما در منازعات منابع طبيعي (اب، زمين، جنگل، چراگاه) دخيل ميباشيد براي حل منازعه در مرحله اول به کدام ارگان مراجعه مي نماييد (پرسان كنيد و 1-3 ارگان را به ترتيب اهميت نشانی كنيد).

a)	Local shura	شوري محل	i)	Commander	قوماندان	
b)	Jirga	جرگه	k)	NGO	موسسه	
c)	Khan/Arbab	خان/ارباب	l)	Provincial authorities	مسولين ولايتي	
d)	Qazi	قاضي	m)	Central authorities	مسولين مركزي	
e)	Elders	كلان قريه	n)	Other [SPECIFY BELOW]	وغيره در ذيل مشخص كنيد	
f)	Mullah	ملا	o)	Don't know	نمي دانيم	99
g)	District Shura	شوري ولسوالي	p)	Refused to answer	جواب نداد	98
h)	Wolliswol	ولسوال		xx		

OTHER : \_\_\_\_\_ و غيره :

Q19. In your opinion, do you think that the following institutions usually resolve conflicts in a just way?

به نظر شما، آیا شما فکر میکنید که ارگانهای ذیل منازعات را منصفانه حل میکند

		Never هیچ وقت	Rarely کم وقت	Sometimes بعضی وقت	Always همیشه	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
a)	Local shura محل شورې	1	2	3	4	99	98
b)	Jirga جرگه	1	2	3	4	99	98
c)	Khan خان	1	2	3	4	99	98
d)	Qazi قاضي	1	2	3	4	99	98
e)	Elders کلان قريه	1	2	3	4	99	98
f)	Mullah ملا	1	2	3	4	99	98
g)	District Shura شورې ولسوالي	1	2	3	4	99	98
h)	Wolliswol ولسوال	1	2	3	4	99	98
i)	Commander قوماندان	1	2	3	4	99	98
k)	NGO موسسه	1	2	3	4	99	98
l)	Provincial authorities مسولين ولايتي	1	2	3	4	99	98
m)	Central authorities مسولين مركزي	1	2	3	4	99	98
n)	Other [SPECIFY BELOW] و غيره در ذيل واضح شود	1	2	3	4	99	98

OTHER: و غيره \_\_\_\_\_

Q20. Suppose that you think that a decision by the district government (wollsiwoli) is not correct. To whom of the following would you most likely turn for help? [MORE THAN ONE OPTION POSSIBLE; ASK AND MARK INSTITUTIONS ONLY]

اگر به گمان شما فيصله ولسوالي درست نباشد به کي ها در ذيل ترجيح ميدهيد که مراجعه نماييد (امکان دارد که از يك زياد انتخاب کنيد)

a)	Village shura شورې قريه	1	h)	Police پوليس	8
b)	District shura شورې ولسوالي	2	i)	Court محكمه	9
c)	Governor / Provincial administration والي/ اداره ولايت	3	k)	Nobody هيچ کس	10
d)	Security commander قوماندان امنيه	4	l)	Other [SPECIFY BELOW] و غيره واضح شود	11
e)	Tribal authority مسولين قومي	5	m)	Don't know نمیدانیم	99
f)	Influential patron قدرتمندان	6	n)	Refused to answer جواب نداد	98
g)	Mullah / Spiritual authority ملا	7			

OTHER و غيره \_\_\_\_\_

Q21. Parties to a conflict may use various means to influence the outcome of the conflict in their favor. How often do you think that the following means are applied?

شاملين منازعه وسيله هاي مختلف را به کار ميبرد تا منازعه را دلخواه خود فيصله کند. شما چه فکر ميکنيد که وسيله هاي ذيل چقدر بکار برده ميشود

		Never هیچ وقت	Rarely کم وقت	Sometimes بعضی وقت	Always همیشه	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
a)	Connections / kin ties / quam روابط / خویشاوندی/ قومیت	1	2	3	4	99	98
b)	Money پول	1	2	3	4	99	98
c)	Force قوه	1	2	3	4	99	98
n)	Other [SPECIFY BELOW] و غيره در ذيل واضح شود	1	2	3	4	99	98

OTHER: و غيره \_\_\_\_\_

Q22. Has the state (district and provincial-level) been involved in conflict in or between communities in 2006)? If so, what impact did it have?

ایا در سال 2006 حکومت ولسوالي وولایتی در منازعات که بین قریه جات واقع شده بود دخیل بودند؟ اگر بلی چه تاثیر داشت

State was not involved ولسوالي شامل نبود	State made things worse ولسوالي کار را خراب کرد	State had no impact ولسوالي تاثیر نداشت	State improved things / resolved conflict ولسوالي کار را جور کرد منازعه فیصله شد	Not applicable منازعه موجود نبود	Don't know نمیدانم	Refused to answer جواب نداد
0	1	2	3	97	99	98

### قدرت Power

Villages can have different ways in organizing the daily life of the community. We will now ask some questions on who is taking decisions in the village and how decisions are taken.

قریه جات راهای مختلف دارد که امورات روزمره خود را تنظیم کند. ما بعضی سوالات را میپرسیم که در قریه کی تصمیم میگیرد و چه قسم تصمیم گرفته میشود

Q23. Whom do you consider the most powerful person in your village?

به فکر شما در قریه شما کی زیادتیر قدرتمند هستند (یک نفر را انتخاب کنید)

a) A mullah / imam / said ملا/امام/سید	1	h) The head of shura ریس شور	8
b) A trader تجار	2	i) A police officer افسر پولیس	9
c) A landlord / khan خان/زمیندار کلان	3	k) Elders (tribal, village) کلان قوم و قریه	10
d) A teacher معلم	4	l) Other [SPECIFY BELOW] و غیره واضح شود	11
e) A doctor داکتر	5	m) Don't know نمیدانم	99
f) A kommandon قوماندان	6	n) Refused to answer جواب نداد	98
g) The malik / arbob ملک/ارباب	7		

OTHER: و غیره \_\_\_\_\_

Q24. Why do you think this person is powerful?(multiple choice)

چرا فکر میکنید که این شخص قدرتمند است (چند انتخاب کرده میتوانید)

		Fully disagree کاملا موافق نستم	Rather disagree کم موافق نیستم	Rather agree کم موافق هستم	Fully agree کاملا موافق هستم
a)	Because of his wealth به خاطر پول ان	1	2	3	4
b)	Because of his guns به خاطر سلاح ان	1	2	3	4
c)	Because he has a position in the state administration به خاطر موقف دولتی ان	1	2	3	4
d)	Because he has a position with a NGO به خاطر موقف ان در موسسه	1	2	3	4
e)	Because he is respected as a spiritual leader به خاطر که رهبر روحانی است احترام ان میشود	1	2	3	4
f)	Because he is respected as a community leader به خاطریکه کلان قریه میباشد احترام ان میشود	1	2	3	4
g)	Other (please specify) و غیره واضح شود				
h)	Don't know نمیدانم	99			
i)	Refused to answer جواب نداد	98			

Q25. In your opinion, is this person more important or less important for solving significant problems of your community than the wolliswol?

به نظر شما در مورد حل مشکلات عمده مردم شما آیا این شخص نظر به ولسوال زیاد مهم است و یا کم مهم است

Much less important بسیار کم مهم است	Less important کم مهم است	Neither / nor نه کم است نه زیات	More important زیاد مهم	Much more important بسیار زیاد مهم	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
1	2	3	4	5	99	98

### شوري Shura

Some villages in Afghanistan deal with important issues in form of shuras. Shuras may meet regularly or only when important issues arise. Shuras may represent the village to the outside or only deal with issues inside the community. We will now ask a few questions on how shuras work in your community.

**[In case there is no shura at all please continue with Q33]**

بعضي قريه جات افغانستان در مورد مسايل مهم با شوري ها سرو کار دارند. اين شوري ها امکان دارد منظم ملاقات کند و یا تنها در مورد مسايل مهم با هم مي بينند. شوري امکان دارد از قريه نمايندگي کند و یا تنها در داخل قريه با موضوعات مهم سرو کار دارند. ما چند سوال راجع به شوري مي پرسيم که چه قسم شوري در جامعه کار مي کند (اگر در قريه شوري موجود نباشد به سوال 33 برويد)

Q26. Do you or a member of your household regularly participate in the shura?

آيا شما و يا اعضا خانواده شما به طور منظم در شوري اشتراك مينكنيد

Yes بلي	No ني	Don't know نميدانيم	Refused to answer جواب نداد
1	0	99	98

Q27. I will read you a statement. Please indicate how much you agree or disagree with this statement.

براي شمايك جمله ميخوانيم. بگويد که به چه اندازه به ان موافق و يا مخالف هستيد

		Disagree غير موافق	Agree موافق	Don't know نميدانيم	Refused to answer جواب نداد
a)	In our community usually only some households attend the shura to discuss matters of concerns در جامعه ما معمولاً بعضي خانواده ها در شوري اشتراك ميکند و در مورد موضوعات بحث ميکند	1	2	99	98

If only some households of your community attend the shura, these are usually households that... (multiple choices possible)

اگر تنها بعضي خانواده ها در شوري اشتراك ميکند، اينها معمولاً خانواده هاي مي باشد که.... (چند انتخاب کرده ميتوانيد)

		Yes بلي	ني
a)	...are landrich and wealthy ثروتمند و زميندار هستند	1	0
b)	...are elected انتخاب شده	1	0
c)	...are invited / appointed by a powerful person توسط قدرتمندان دعوت و يا تعيين شده	1	0
	... belong to a specific ethnic group or groups مربوط نژاد مشخص هستند	1	0
	... belong to a specific tribe قوم مشخص هستند	1	0
	... belong to a specific clan مربوط قبيله مشخص هستند	1	0
d)	Don't know نميدانيم	99	
e)	Refused to answer جواب نداد	98	



Q28. I will read two statements to you. Please indicate to which you agree more! [MARK STATEMENT TO WHICH RESPONDENT SAYS TO AGREE MORE]

دو جملات برای شما میخوانیم به کدام یک ان زیادتر موافق هستید. (به هر جمله که زیادتر موافق بود انرا نشانی کنید)

a)	Usually, the decisions taken by the shura are in the best interest of the entire community. معمولا شوري که تصميم ميگيرد به نفع تمام جامعه ميباشد	1
b)	Usually, decisions taken by the shura are in the best interest of a few influential households only. معمولا شوري که تصميم ميگيرد تنها به نفع خانواده هاي قدرتمند و پر نفوذ ميباشد	2
c)	Don't know نميدانيم	99
d)	Refused to answer جواب نداد	98

Q29. Shuras may take decisions that are important to your community. Do you think that these decisions are influenced by powerful people not from your community?

شوري هاي که تصميم ميگيرد براي قريه شما مهم ميباشد. ايا شما فکر ميکنيد که اين تصاميم بالاي قدرتمندان که خارج از قريه شما باشد تاثير دارد؟

		Never نه	Seldo m کم	Some- times بعض وقت	Freque ntly مکرر	Don't know نميدانيم	Refused to answer جواب نداد
a)	An external landlord / Arbab/Khan زميندار کلان بيروني/خان/ارباب	1	2	3	4	99	98
b)	Kommandon قوماندان	1	2	3	4	99	98
c)	A member of an international organization عضو اداره بين المللي	1	2	3	4	99	98
d)	A member of district / provincial government عضو حکومتي (ولسوالي/ولايت)	1	2	3	4	99	98
e)	Others (please specify) و غيره واضح شود	1	2	3	4	99	98
f)	not applicable قابل اجرا نيست	97					

IF NEVER → Q31. اگر ني به سوال 31 برويد

Q30. If so, do you think that external influence on how decisions are taken is rather good or rather bad for the village? Please specify for the external sources of influence named above.

اگر بلي: به فکر شما متنفذين خارج قريه تصميم گيري را خوب ميدانند و يا بد، نشانی کنید

		Influence is rather good تاثير نسبتا خوب	Influence is rather bad تاثير نسبتا بد	Don't know نميدانيم	Refused to answer جواب نداد
a)	An external landlord / khan زميندار کلان بيروني/خان	0	1	99	98
b)	Kommandon قوماندان	0	1	99	98
c)	A member of an international organization عضو اداره بين المللي	0	1	99	98
d)	A member of district / provincial government عضو حکومتي (ولسوالي/ولايت)	0	1	99	98
e)	Others و غيره واضح شود	0	1	99	98

Q31. Is the shura involved in the identification of development projects?

ايا شوري در تعين و تطبيق پروژه هاي انكشافی سهيم ميباشد

Yes بلي	No ني	Don't know نميدانيم	Refused to answer جواب نداد
1	0	99	98

Q32. In your opinion, why are some development projects chosen and others not? Is it because...

به نظر شما چرا بعضی پروژه ها انکشافی انتخاب میشوند و دیگر نی؟ به خاطر یکه .....

		بلی Yes	نی No
a)	...the majority of the households voted for it? اکثریت مردم برای ان رای داده انده	1	0
b)	...some powerful households wanted it? بعضی خانواده قدرتمند انرا میخواست	1	0
c)	...the NGO / IO wanted it? موسسه انرا میخواست	1	0
d)	Other (please specify) ( ) و غیره واضح شود	1	
e)	Don't know نمیدانیم	99	
f)	Refused to answer جواب نداد	98	

### Local organizational capacities / Social capital

#### Solidarity and collective action

### ظرفیت ادارات محلی/ توانایی اجتماعی همبستگی و فعالیت جمعی

Some issues in your village are dealt with by households individually; other issues may require the cooperation with other households within or even beyond the community. We will now ask questions about a number of situations that may require cooperation.

بعضی موضوعات در قریه شما انفرادی میباشد ولی بعضی موضوعات به تشریک مساعی ضرورت دارد. ما حالا راجع به حالت میپرسیم که به تشریک مساعی ضرورت دارد

Q33. If a crop disease were to affect the entire standing crop of this community, then who do you think would come forward to deal with this situation?

اگر تمام نباتات منطقه شما توسط مرض متاثر شود، شما چه فکر میکنید که کی در این حالت اقدام میکند

a)	Every household would deal with this problem individually هر خانواده انفرادی اقدام میکند	1
b)	Neighborhoods همسایه در بین خود همراي ان معامله میکند	2
c)	Palwan Shareek (field neighbors) پلوان شریکان	
d)	The entire village تمام قریه	3
e)	Don't know نمیدانیم	99
f)	Refused to answer جواب نداد	98

Q34. If your household does not have enough people in the household to harvest your crops, will other members of your village help you to fill this gap?

اگر خانواده شما افراد کافی برای جمع اوری حاصلات نداشته باشد آیا دیگر مردم قریه با شما کمک میکنند.

a)	Yes I would find help in the village بلی مردم قریه با ما کمک میکند	1	if yes answer Q35; otherwise go to Q36 در صورت بلی به سوال 36 ودر غیر آن به سوال 36 مراجعه کنید
b)	I would hire wage labour within the village مامز دور را از قریه استخدام میکنیم	2	
b)	I would neither find help nor wage labour in the village در قریه ما کمک یا مامز دور هیچ یک بدست آورده نمیتوانم.	0	
c)	Don't know نمیدانیم	99	
d)	Refused to answer جواب نداد	98	

Q35. What do you have to give in return for assistance? چه میدهد تا کمک به دست اورید (از یک زیاد میتواند)

a)	Nothing هیچ چیز	1
b)	Money پول	2
c)	Food غذا	3

d)	Return the favour by helping them out, when they need assistance به آنها کمک میکنیم و قتیکه ضرورت پیدا کند	4
e)	Other (please specify) و غیره واضح شود	5
f)	Don't know نمیدانیم	99
g)	Refused to answer جواب نداد	98

Q36. Does everybody in your village carry out their hashar responsibilities equally (or similar collective obligations)?

ایا هر فرد قریه شما کار های حشر ویا نوع متبادل حشر را مساویانه انجام میدهند؟

a)	Most people are not interested and do not help. زیاد مردم علاقمندی ندارد و کمک نه میکنند.	2
b)	Some people help a bit. بعضی مردم يك ذره کمک میکند	3
c)	Most people help. زیاد مردم کمک میکند	4
d)	Don't know نمیدانیم	99
e)	Refused to answer جواب نداد	98

Q37. If somebody in the community wanted to send a member of the family aboard and needed money, who do you think would be most likely to help – given that they had the money?

اگر کس بخواهند عضو فامیل خود را به خارج روان کند و به پول ضرورت داشته باشد. چه فکر میکنید که کی انرا کمک خواهند کرد

		Unlikely احتمال ندارد	Likely احتمال دارد
a)	The extended family فامیل که از همان خانواده جدا شده باشد	1	2
b)	The family and some neighbors اعضا فامیل و بعضی همسایه	1	2
c)	The family and almost everyone in the village فامیل و تقریباً تمام مردم قریه	1	2
d)	Other, please specify و غیره مشخص سازید	1	2
e)	Don't know نمیدانیم	99	
f)	Refused to answer جواب نداد	98	

### معیار های اشتراکی Communal Norms

In your village there are rules of what members of the community are obliged to do. Sometimes members might non-the-less deviate from commonly accepted norms. We will now ask a few questions about situations like this.

در جامعه شما بعضی قوانین وجود دارد که هر کس باید جبراً انرا قبول کند. بعضی وقت بعضی افراد از ان انحراف میکنند. میخواهم در این مورد بپرسم

Q38. I will read four statements to you. Please indicate how much you agree with each of them.

چهار جمله به شما میخوانم نشان بدهید که به چه اندازه با ان موافق هستید

		Fully disagree کاملاً مخالف	Rather disagree نسبتاً مخالف	Rather agree نسبتاً موافق	Fully agree کاملاً موافق	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
a)	Each member of a community should devote his/her free time and money to common projects and events of his/her community. هر فرد جامعه (مرد و زن) باید وقت فارغ و پول خود را به پروژه و واقعه مشترک جامعه بدهند	1	2	3	4	99	98

b)	It's up to a person to decide how to spend his time and money. این مربوط به شخص می باشد که چه قسم پول و وقت خود را مصرف کند	1	2	3	4	99	98
c)	If a family is doing something that contradicts common norms of behavior of my community such behavior should be corrected اگر يك فاميل يك كار كه مخالف قوانين جامعه می باشد انجام می دهد مردم جامعه این حرکت انهارا باید اصلاح کند	1	2	3	4	99	98
d)	If a family is doing something that contradicts common norms of behavior of my community they shouldn't stay in our community. اگر يك فاميل يك كار كه مخالف قوانين جامعه می باشد انجام می دهند آنها در جامعه بود باش کرده نه می توانند	1	2	3	4	99	98

Q39. If you or members of your family were asked to participate in a hasher or similar obligations, and nobody repeatedly no body participated in it though everybody knew that someone from your family could have done it, what would be possible consequences of that for your family? (You can choose more than one option)

اگر شما و یا اعضا فامیل شما به يك كار حشر دعوت شوید و هیچ کس از فامیل شما مکرراً در ان اشتراك نه کند در حالیکه هر کس می دانند که بعضي از فامیل شما این کار را انجام داده می توانست در نتیجه برای فامیل شما چه چیز امکان دارد که واقع شود (چند حالت را انتخاب کرده می توانید)

		Likely احتمال دارد	Possible امکان دارد	Impossible امکان ندارد
a)	People would censure US مردم ما را سرزنش خواهند کرد	1	2	3
b)	People would exclude us from the events in my village my community در این صورت مردم شاید ما را از قریه خارج کند	1	2	3
c)	A local official would refuse to help us مسولین محلی ما را کمک نخواهند کند	1	2	3
d)	People would spread slanders about us مردم ما را تهمت وارد خواهند کرد	1	2	3
e)	People would avoid talking to us مردم گپ زدن به ما بند خواهند کرد	1	2	3
f)	No consequences کدام حرکت علیه ما نخواهند کنند	1	2	3
g)	Don't know نمیدانم	99		
h)	Refused to answer جواب نداد	98		

## شبکه و تحرك Networking & Mobility

A lot of day-to-day life takes place within the household. Members of households do, however, also communicate with other people from other households with and beyond the village. We are interested with whom you communicate frequently beyond the confines of your household.

اعضای يك خانواده در زندگی روزمره با هم بر میخورد و همچنان به دیگر خانواده ها چه در داخل قریه و چه در خارج از قریه نیز روابط دارد ما میخواهیم بدانیم که روابط خانواده شما توسط کی در بیرون قریه برقرار میشود

Q40. Where and how frequently do you meet with people (not your kin group) *in the territory* of your village? در قریه شما چه قسم و در کجا با مردم ملاقات میکنید (به استثنای دوستهای خویش) ؟

		Never هیچ وقت	Seldom کم	Sometimes بعضی وقت	Frequently مکرراً
a)	In the street در کوچه	1	2	3	4
b)	At a private house در خانه شخصی	1	2	3	4
c)	At a sports event / recreation/ ورزش در میدان	1	2	3	4
d)	At an event organized by an NGO جای که توسط موسسه تنظیم شده باشد	1	2	3	4
e)	In the market در مارکیٹ	1	2	3	4
f)	Gathering place for livestock در محل گرد اوری حیوانات	1	2	3	4
g)	Village spring در چشمه قریه	1	2	3	4
h)	Religious Ceremony در مراسم مذهبی	1	2	3	4
j)	Meeting place of the Shura محل شورې	1	2	3	4
j)	Mosque مسجد	1	2	3	4
k)	Other (SPECIFY BELOW) و غیره در ذیل واضح شود	1	2	3	4

OTHER: و غیره \_\_\_\_\_

Q41. Where and how frequently do you meet with people (not your kin group) *outside your village*? در خارج قریه شما چه قسم و در کجا با مردم ملاقات میکنی (به استثنای دوستهای شما) ؟

		Never هیچ وقت	Seldom کم	Sometimes بعضی وقت	Frequently مکرراً
a)	In the street در کوچه	1	2	3	4
b)	At a private house در خانه شخصی	1	2	3	4
c)	At a restaurant/tea-house در هتل / چای خانه	1	2	3	4
d)	At a sports event / recreation/ ورزش در میدان	1	2	3	4
e)	At an event organized by an NGO جای که توسط موسسه تنظیم شده باشد	1	2	3	4
f)	In the market در مارکیٹ	1	2	3	4
g)	Gathering place for livestock در محل گرد اوری حیوانات	1	2	3	4
h)	Village spring در چشمه قریه	1	2	3	4
i)	Religious Ceremony در مراسم مذهبی	1	2	3	4
j)	Shura شورې	1	2	3	4
k)	Mosque مسجد	1	2	3	4
l)	Other (SPECIFY BELOW) و غیره در ذیل واضح شود	1	2	3	4

OTHER: و غیره \_\_\_\_\_

Q42. How often do you leave outside your village? چند مرتبه شما خارج از قریه میروید

a)	Each day هر روز	1
b)	Not each day, but at least once a week کم از کم در هفته یک بار	2
c)	Each week, but at least once a month کم از کم در ماه یک بار	3

d)	Less than once a month کمتر از يك دفعه در يك ماه	4
e)	Never هيچ وقت	5
f)	Don't know نميدانيم	99
g)	Refused to answer جواب نداد	98

### Trust اعتماد

Q43. If you left the village for a longer period, do you believe that the household would be safe from other people in the village?

اگر شما براي وقت زياد قريه را ترك ميكنيد، ايا شما گمان ميكنيد كه خانواده شما از ديگر مردم در امان ميباشد؟

Very unsafe هيچ محفوظ نيست	Rather unsafe نسبتاً محفوظ نيست	Rather safe نسبتاً محفوظ است	Very safe بسيار محفوظ است	Don't know نميدانيم	Refused to answer جواب نداد
1	2	3	4	99	98

### State services and legitimacy خدمات دولتي و قانونيت

Afghanistan experienced a long period of instability and conflict. Over the past five years a new Afghan state is re-emerging with the support of the International Community. We will now ask questions about what this process means for your household.

افغانستان تجربه بي ثباتي و جنگ هاي دراز دارد. در 5 سال گذشته دولت جديد افغانستان به كمك جامعه بين المللي به ميان آمد. شما بگويد كه اين مرحله براي خانواده شما چه ارزش دارد.

Q44. I will read four statements to you. Please indicate how much you disagree or agree to each of them. All of the following statements relate to the community.

چهار جمله براي شما ميخوانيم بگويد كه چه اندازه با ان مخالف و يا موافق هستيد (جملات ذيل مربوط قريه ميباشد)

		increase the quality of drinking water. اب اشاميد ني صحي زياد شود	increase the quality of agricultural production كيفيت توليدات زراعتي بهتر شود	to increase the quality of roads وضعيت سررها بهتر شود	create more jobs براي مردم كار پيدا شود	increase the access to electricity مردم به برق دسترسي پيدا كند	increase the quality of schooling كيفيت تدريس بهتر شود
a)	In the last two years international organizations have helped to: در دو سال گذشته ادارات بين المللي كمك كردند تا:						
b)	In the last two years, the government has helped to: در دو سال گذشته حكومت كمك كرد تا:						
c)	In the last two years, an influential person has helped to: در دو سال گذشته شخص قدرتمند كمك كردند تا:						
d)	In the last two years, we have done a lot ourselves in our community to: در دو سال گذشته خود ما كار زياد كرديم تا:						

1. Fully disagree كاملاً مخالف
2. Rather disagree نسبتاً مخالف
3. Rather agree نسبتاً موافق
4. Fully agree كاملاً موافق
5. Don't know نميدانيم
6. Refused to answer جواب نداد

Q45. Which of the following sources do members of your household regularly consume water from?

اعضا، خانواده شما کدام يك از منابع ذیل را برای اب بشكل منظم استعمال میکند

		Yes بلی	No نی
a)	Stagnant open water sources (ponds, puddles) اب استاده مانند حوض	1	0
b)	Open channel sources (كاريز، جوي، چشمه) منابع سرباز متحرك	1	0
c)	Rivers دریا	1	0
d)	Uncovered wells چاه سرباز	1	0
e)	Covered wells چاه سربسته	1	0
f)	Piped water schemes اب نل	1	0
g)	Don't know نمیدانیم	99	
h)	Refused to answer جواب نداد	98	

Q46. Does your household receive electricity from one of the following sources?

ایا خانواده شما یکی از منابع ذیل برق به دست آورده است

		Yes بلی	No نی
a)	Does your household receive electricity? آیا خانواده شما برق دارد؟	1	0
b)	Individual household generator از جنریتر خانواده دیگر	1	0
c)	Generator shared between a number of households از جنریتر مشترك خانواده ها	1	0
d)	Micro-hydro scheme از شبکه كوچك ابی	1	0
e)	Public electricity (landline) از برق عمومی	1	0
f)	Don't know نمیدانیم	99	
g)	Refused to answer جواب نداد	98	

Q47. Over the last year, how many boys and girls from your household attended a public school regularly?

از خانواده شما در سال گذشته چه تعداد دختران و پسران به طور منظم به مکتب میرفت

Girls تعداد دختران : \_\_\_\_\_

Boys تعداد پسران : \_\_\_\_\_

IF NO CHILDREN ATTENDED SCHOOL REGULARILY → Q49. اگر نی به سوال 49 بروید.

Q48. Over the last year, how would you rate the quality of schooling? Please indicate which of the following statements resembles your opinion best.

سال گذشته کیفیت تدریس را چه قسم ارزیابی میکنید؟ در ذیل ان جمله را نشانی کنید که با نظر شما شباهت دارد

a)	I don't approve of what the children are taught at school. کدام چیز که به اطفال تدریس میشود قبول ندارم	1
b)	The standard of teaching was very bad and the children learned nothing. معیار تدریس بسیار خراب است اطفال هیچ چیز را نه اموخته اند	2
c)	The standard of teaching was poor and the children only learned a little. معیار تدریس خراب است اطفال چیز کمی را اموخته اند	3
d)	The standard of teaching was medium and the children learned a moderate amount. معیار تدریس متوسط است اطفال چیز محدود را اموخته اند	4
e)	The standard of teaching was good and the children learned a lot. معیار تدریس خوب است اطفال چیز زیاد را اموخته اند	5
f)	The standard of teaching was excellent and the children learned a huge amount. معیار تدریس عالی است اطفال مقدار زیاد را اموخته اند	6
g)	Don't know نمیدانیم	99
h)	Refused to answer جواب نداد	98

Q49. We don't have children at school because: \_\_\_\_\_

اطفال ما به بخا طری به مکتب نمیروند که:

a. We have no children of school age.

اطفال مطابق سن مکتب نداریم

b. The children are busy on the farm.

اطفال ما در زمین کار میکنند

c. The school is far away

مکتب از قریه ما دور میباشد

d. I don't approve of what the children are taught at school. کدام چیز که به اطفال تدریس میشود قبول ندارم.

Q50. A police force is being built up in Afghanistan. What is, in your opinion, the impact of the police for the security in your community? Please indicate which of the following three statements resembles your impression best!

در افغانستان قوه پوليس ايجاد گرديده است. به نظر شما در تامين امنيت جامعه شما چه اثر دارد؟ در سه جمله ذيل هر جمله که به عقیده شما شباهت خوب دارد انرا نشانی کنید

a)	The police has a negative impact on the security of our community. پوليس در امنيت جامعه ما اثر منفي دارد	1
b)	The police has no impact on the security of our community. پوليس در امنيت جامعه ما اثر ندارد	2
c)	The police has a positive impact on the security of our community. پوليس در امنيت جامعه ما اثر مثبت دارد	3
d)	Don't know نميدانيم	99
e)	Refused to answer جواب نداد	98

Q51. Suppose your household needs a salam credit of about Afs. 15000 How difficult it is for you to get this credit این 15000 افغانی قرض ضرورت دارد؟ چقدر مشکل است که این قرض را به دست آورید؟

Very difficult بسیار مشکل است	Rather difficult نسبتاً مشکل است	Rather easy نسبتاً آسان است	Very easy بسیار آسان است	No land cultivated زمین را کشت نکرده	Don't know نميدانيم	Refused to answer جواب نداد
1	2	3	4	97	99	98

Q52. Whom would you most likely turn to for this credit? Indicate the three persons you would turn to most likely in order! [INTERVIEWER: CODE WITH 1 FOR "FIRST" TO 3 FOR "THIRD"!] به گمان غالب شما قرض را از کي به دست خواهید آورد؟ سه شخص را مشخص کنید که برای قرض گرفتن به آنها میروید (به شخص اولي 1 به شخص دوومي 2 و به شخص سومي 3 نوشته شود)

a)	Nobody هیچ کس	
b)	A relative اقارب	
c)	A neighbor (not a relative) همسایه	
d)	A friend (not a neighbor or relative) رفیق	
e)	A rich member of your community (not a neighbor or relative) شخص دولتمند از قریه شما	
f)	Malik / Arbob (not a neighbor or relative) ملك و ارباب	
h)	An Afghan state bank بانك دولتي	
i)	A credit scheme from an international Organization or NGO پروگرام قرضه موسسات	
j)	Other [SPECIFY BELOW] و غيره واضح شود	
k)	Don't know نميدانيم	99
l)	Refused to answer جواب نداد	98

Q53. In the past year, did your household pay one of the following taxes?

در سال گذشته کدام يك از ماليات ذيل را تاديه کرده ايد؟

		Yes بلي	No ني	Don't know نميدانيم	Refused to answer جواب نداد
a)	Zakaat ذکات	1	0	99	98
b)	Ushr عشر	1	0	99	98
c)	state taxes ماليات دولتي	1	0	99	98



If yes, to whom did you pay: 1. Zakat ذکات \_\_\_\_\_ 2. Usher عشر \_\_\_\_\_  
3. State taxes مالیات دولت \_\_\_\_\_

- a. poor person of your kin group مردم غریب از دوستان شما  
b. poor person of your community مردم غریب از قریه شما c. religious organization سازمان های مذهبی  
d. district government ولسوالی e. commander قوماندان f. other و غیره \_\_\_\_\_

Q54. Do you think the wolliswoli or provincial government take care of the needs of your villages population? شما فکر میکنید که ولسوالی یا حکومت ولایتی متوجه ضروریات مردم قریه شما است?

Never نی	Rarely بسیار کم	Sometimes بعض وقت	Frequently زیاد	Always همیشه	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
1	2	3	4	5	99	98

### قوانین و ارزش ها Norms and Values

Q55. I will read six statements to you. Please indicate the degree to which you disagree or agree to each of them. برای شما شش جمله میخوانم، نشانی کنید و در چه بدهید که موافق یا مخالف هستید

	Fully disagree کاملا مخالف	Rather disagree نسبتا مخالف	Rather agree نسبتا موافق	Fully agree کاملا موافق	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
Education of boys in schools has a positive impact on our community. The state should therefore improve the availability of schooling for boys in our community. تعلیم بچه ها در جامعه ما اثر مثبت دارد. به این اساس دولت باید امکانات تدریس بچه ها را بهبود بخشند	1	2	3	4	99	98
Education of girls in schools has a positive impact on our community. The state should therefore improve the availability of schooling for girls in our community. تعلیم دختران در جامعه ما اثر مثبت دارد. به این اساس دولت باید امکانات تدریس دختران را بهبود بخشند	1	2	3	4	99	98
Wage labour is becoming more and more important for the financial well-being of households. It would be good for the community if off-farm job opportunities would increase for both men and women. برای اقتصاد خانواده کار روز مزد بسیار مهم است. پس برای جامعه بهتر است که برای زن و مرد خارج از مزرعه کار پیدا شود	1	2	3	4	99	98
State-schooling is complementary to local customs and Islamic values. I think it has a positive impact on the moral constitution of the community. نصاب تدریسی دولت متمم ارزش های اسلامی میبا شدویه فکر ما تاثیر مثبت در جامعه ما دارد.	1	2	3	4	99	98
I feel that foreign development aid is threatening our local way of life and Islamic values in our community, although it may bring material benefits. ما احساس میکنیم که کمکهای خارجی برای انکشاف زندگی عادی و ارزشهای اسلامی ما را تهدید میکند، گر چه منفعت مادی به دست می آید	1	2	3	4	99	98
The presence of foreign troops is threatening local customs and Islamic values in our community. عساکر خارجی رسوم محلی و ارزشهای اسلامی جامعه ما را تهدید میکند	1	2	3	4	99	98

**NGO / IO Perception** : In the past years a range of organizations worked in Afghanistan with the decollated intention to enable economic development, relieve poverty and enhance stability. We will now ask a number of questions on the impact development organizations may have had for your household and your community.

در سالهاي گذشته سازمانهاي متعدد در مورد انكشاف اقتصاد، از بين بردن فقر و استقرار ثبات كار ميكنند. ما ميپرسيم كه بالاي خانواده و جامعه شما چه اثر وارد کرده اند

Q56. Has your household been a beneficiary of development cooperation over the past two years?

ايا در دو سال گذشته خانواده شما از همكاريهاي انكشافي مستفيد شده اند؟

		Yes بلي	No ني	Don't know نميدانيم	Refused to answer جواب نداد
a)	We received food aid. مواد غذايي به دست اورديم	1	0	99	98
b)	We received training or advice. ترنينگ گرفتيم	1	0	99	98
c)	We received salary or rent (e.g. for renting out offices). معاش و يا كرايه به دست اورديم	1	0	99	98
d)	We received credit. قرض به دست اورديم	1	0	99	98
e)	We received other services ديگر خدمات را به دست اورديم	1	0	99	98

Q57. Has your community as a whole been a beneficiary of Development Cooperation during the last two years?

ايا تمام مردم قريه شما از همكاري انكشافي مستفيد شده اند

		Yes بلي	No ني	Don't know نميدانيم	Refused to answer جواب نداد
a)	The community received food aid. تمام مردم مواد غذايي به دست آورده	1	0	99	98
b)	The community has profited from training, advice, and / or capacity building. مردم از ترنينگ فايده گرفته است	1	0	99	98
c)	Schooling in the community was improved. تدریس بهبود یافته است	1	0	99	98
d)	Electricity supplies of the community have been improved. رسیدن برق به مردم بهبود یافته است	1	0	99	98
e)	Jobs for persons from the community have been created. به مردم کار پیدا شده اند	1	0	99	98
f)	Extension services have been provided to farmers of your community. مهيا گرديده اند براي دهاقين قريه خدمات ترويحي مهيا گرديده اند	1	0	99	98
g)	Roads and Bridges important to the community were built. سرکها و پل هاي عمده اعمار شده اند	1	0	99	98
h)	The quality of the community's drinking water has been improved. اب اشاميدني صحي براي مردم مهيا شده اند	1	0	99	98
i)	Irrigation for community fields has been increased. اب ابياري براي زمينهاي مردم تهيه شده	1	0	99	98

### Demography امار و ارقام

Finally, we would like to ask a number of demographic questions about you and your household. The information cannot be used to relate the information back to you or your household and is for statistic purposes only.

در اخير چند سوال راجع به شما و خانواده شما ميپرسيم، كه اين ارقام تنها براي اهداف احصايوي بكار برده ميشود

#### D1. Respondent: Personal characteristics : خصوصيات شخصي جوابدهنده:

Age عمر	Gender جنس		Head of household سرپرست خانواده		Are you nomad (kuchi)? ايا شما کوچي هستيد؟	
	Male مذكر	Female مؤنث	Yes بلي	No ني	Yes بلي	No ني

d1) What is your ethnic belonging? \_\_\_\_\_ گروه نژادي شما

- 1) پښتون Pashtoon
- 2) تاجک=Tajek
- 3) هزاره=Hazara
- 4) ازبک=Uzbek
- 5) ترکمن=Turkman
- 6) عرب Arab
- 99) Don't know = نمیدانیم
- 98) Refused to answer = جواب نداد

e) What is your tribal belonging? \_\_\_\_\_ قوم شما چه است  
Don't know = 99 = نمیدانیم Refused to answer = 98 = جواب نداد

f) Which party do you feel affiliated to? \_\_\_\_\_ به کدام تنظیم مربوط هستید

1) جمعیّت اسلامی Jamiaat Islami	6) Other (Specify) _____ (و غیره) واضح شود
2) شورې نظار = Shura Nizar	8) هیچ یک Non
3) میدانم اتحاد اسلامی Ittihad Islami	99) Don't know
4) جنبش (دوستم) Junbish Mili Islami	98 = Refused to answer = جواب نداد
5) حزب اسلامی (حکمتیار) Hizb Islami	

## D2. Respondent: Education and Profession **تعلیم و مسلک جواب دهنده**

a) Can you read and write? \_\_\_\_\_ خواندن و نوشتن کرده میتوانید  
Literate = 0 = باسواد Illiterate = 1 = بی سواد Refused to answer = 98 = جواب نداد

b) Years spent in public school \_\_\_\_\_ سالهای که در مکتب سپری نموده اید

c) What is your job? \_\_\_\_\_ وظیفه شما چه است

1= دهقان Farmer	7= پولیس و عسکر Police and military
2= صنعت کار Craftsman	8= other _____ (و غیره واضح شود)
3= روشنفکر Intelligentsia	9= هیچ None
( معلم، داکتر و غیره medical doctor)	99= Don't know = نمیدانیم
4= مامور اداری Administration	98 = Refused to answer = جواب نداد
5= کارمند موسسه NGO Job	
6= other service providers کسبه کار	

d) Which of the following describes your household best? \_\_\_\_\_ در ذیل کدام یک خانواده شما را تشریح کرده میتواند

- 1= بی زمین Landless
- 2= زمیندار Landowner
- 3= کشت کننده Cultivator
- 4= زمیندار کلان Landlord
- 99= Don't know = نمیدانیم
- 98 = Refused to answer = جواب نداد

## D3. Respondent: Religion **مذهب جواب دهنده**

a) What is your religious confession? \_\_\_\_\_ مذهب شما چه است

- 1= سنی Sunni
- 2= شیعه Shia
- 3= اسمعیلیه Ismaili
- 4= Other (specify) \_\_\_\_\_ (و غیره واضح شود)
- 99= Don't know = نمیدانیم
- 98= refused to answer = جواب نداد

b) Religious schooling ? تدریس مذهبی \_\_\_\_\_

1= هیچ none

2= محلی Local

3= ملی national

4= در خارج abroad

99= نمیدانیم Don't know

98= جواب نداد refused to answer

#### D4. Household خانواده

		Number تعداد	Don't know نمیدانیم	Refused to answer جواب نداد
a	How many members live in your household? تعداد اعضاء خانواده شما		99	98
b	How many nuclear families live in your household? تعداد فامیل در خانواده شما		99	98
c	How many boys of schooling age live in your household? تعداد بچه ها یکه سن ان مطابق سن مکتب باشد		99	98
d	How many girls of schooling age live in your household? تعداد دختران که سن ان مطابق سن مکتب باشد		99	98
e	How many members of your household belong to an organized armed group or security force? تعداد افراد خانواده شما که مربوط گروپهای مسلح و یا قوه امنیتی میباشد		99	98

#### Surveyor comment/observations